

Contents

Introduction	9
---------------------------	---

Part I

Language contact and phonology: segmental and prosodic features

<i>José Ignacio Hualde & Marianna Nadeu</i>	
Oclusives finals en català i en castellà de Catalunya	23
<i>Christoph Gabriel, Andrea Pešková & Tim Ewald</i>	
How much like Guarani does Paraguayan Spanish sound? The pronunciation of <y> and <l>	39
<i>Mario Ruiz Moreno & Christoph Gabriel</i>	
Voice Onset Time in Pomerano-Brazilian Portuguese bilinguals	57
<i>Majana Beckmann</i>	
Schwa in native and Moroccan learner French: investigating the variability of an unstable vowel	79
<i>Guido Mensching</i>	
Le <i>h aspiré</i> (« expiré ») en français du Liban	99
<i>Brechtje Post & Samantha Jones</i>	
L1 phonemic contrasts constrain pronunciation attrition in French- English bilinguals	119
<i>Elissa Pustka</i>	
Los préstamos ingleses y franceses en español: un análisis en el marco de la fonología de corpus	137
<i>Nathalie Nicolay & Rolf Thieroff</i>	
Wenn auf dem Büfett das Baguette neben dem Bukett liegt: Zur Integration von Gallizismen im heutigen Deutsch	157
<i>Élisabeth Delais-Roussarie</i>	
Remarques sur le français de Basse-Bretagne, le breton et les situations de contact de langues	177

Contents

Uli Reich

The groove of Wolof in French 195

*Maria del Mar Vanrell, Francesc Ballone, Teresa Cabré, Pilar Prieto,
Carlo Schirru & Francesc Torres-Tamarit*

Contacte lingüístic i entonació a Sardenya 219

Wendy Elvira-García, Paolo Roseano & Ana María Fernández Planas

¿Puede la entonación contribuir a la determinación del perfil
fonético de un hablante desconocido? Una aplicación al italiano,
al friulano y al catalán 243

Part II

Acquisition, variation and change

Conxita Lleó, Susana Cortés & Ariadna Benet

Projecció diacrònica de la fusió de sons del català a Barcelona
a través de quatre generacions 257

Konstanze Jungbluth & Neus Nogué

Tractaments, salutacions i noms: el canvi en les pràctiques socials
i l'ús de les formes de tractament en català 271

Laia Arnaus Gil & Natascha Müller

Els verbs copulatius catalans *ésser* i *estar* i la seva adquisició
en edats primerenques: un estudi sobre el trilingüisme precoç
a Espanya i Alemanya 283

Meike Poeste & Natascha Müller

Code-mixing in trilingual children: domains and dimensions
of language dominance 301

Laura Colantoni

Micro-phonetic variation and the emergence of new allophones:
delateralization in Argentine Spanish 321

Jorge Antonio Leoni de León & Sergio Cordero Monge

Mae, una innovació apelativa en el espanyol de Costa Rica 343

Annegret Bollée

Variation und Wandel: Aphäresen in Frankokreolsprachen 363

Johanna Stahnke

Conception-induced variation as a source of routinization:
self-repair in French 381

Contents

Valentina Cristante, Renate Musan & Angela Grimm

Do children understand causal coherence relations earlier than adversative ones? *Weil, denn, aber* and *dagegen* 399

Part III

Variation, contact and linguistic awareness

Kerstin Störl

Migration, dynamics and interdisciplinarity: reflections on the nature of a linguistic discipline 421

Susann Fischer & Jorge Vega Vilanova

Grammatical questions, political answers 441

Jonas Grünke

Dominancia y usos lingüísticos entre estudiantes de Gerona 461

Barbara Frank-Job

Zeitlichkeitskonzepte in Blogs lateinamerikanischer Migranten 479

Adrián Vergara Heidke & Héctor Morales Gutiérrez

Globalización y lenguas en contacto: paisaje lingüístico en barrios de Costa Rica y Chile 497

Mark Bechtel

Aspekte interkultureller kommunikativer Kompetenz im Fremdsprachenunterricht empirisch untersuchen 513

Part IV

Modeling linguistic structure

Yves D'hulst

Isomorphic agreement 539

Klaus Hunnius

Association négative vs. *concordance négative*: Zum syntaktischen Status des *ne* (*explétif*) 557

Caroline Féry & Ingo Feldhausen

Intonation meaning in French 573

Jessica López & Andrea Pešková

Interrogativas absolutas en el español 'tico' 593

Contents

<i>Utz Maas</i>	
Schwa als Vokal und als Antivokal: Typologische Überlegungen	611
<i>Martin Haase</i>	
Das verflixte /ɣ/	625
<i>Judith Meinschaefer</i>	
Lange Vokale im Limousinischen	635
<i>Georgia Veldre-Gerner</i>	
<i>Je nan demande pas conseyl aus fames</i> – Zur Schreibung des Nasalvokals [ã] im Französischen	651
<i>Jacques Durand & Chantal Lyche</i>	
Phonétique, description du français et graphie : retour sur Paul Passy	673
<i>Damaris Nübling</i>	
<i>Trudel</i> und andere Vornamen auf <i>-el</i> : Geographie, Geschichte, Geschlecht	697